

# REGÉNKE

## MASUN AME

Regénke linire togákra ne sia sipu reniofén, legidán khan cio linire redi yo sia viciára linu. Alenire cioyo togán i khicia ciele. Punire tede moyo, a yo ron idán khona, asanire-n aliba kherespán time siu lilán. Ton linire moyo cio-n asanire.

Ne-n amen ane, miyan en yenire. "Siaro! Põ ternärä ne munu fë?!" "Siaván! Munu Vogán. Asanu khamén khorovamasén te sia fen tanu." "Khor... vã... mäsë?" Regénke khodinire mi pon toni-n, a Vogán khodinire cioyo khere. "Khegaména?" "Ekh, ya... ponï sia muzro cio puni ciyã?"

Kharan udán sia maciástinamu khorovamasénu, sia fen Regénkenu tavenire ruván yo yugán. Sia lan tavenire skasta, sia mirácie vilida tege tavenire mabon, i sia naba neda linu tavenire cieron yo rege yatran ene. Sia vilón lini milinigu-n, i ne sia taderu lini yagére.

---

## MASU KHEN

Miaruga yenire ne cieron. Lini khoron i cigódin, i khodini pon siluni cieron. Cioronire cio ron idán taderu linire khicia neren uduro – min, linire ciuduro vede moyostán. Ugódinami sia skasta, sia mabo tege, sia milácian ene: ron cieron alenire mi yanánta.

Milinire te Regénke. "Tana sian anta siumu?" "Pünér. Khodinu cio ronï munu fë." "Tana moyo sia yanántanu?" "Mĩ, alëna numa sia khörvämäsë-" "Cio lini ne sia fen tanu. Isu lini tanu." "Mĩ, kharsa! Lini ästelë ciemünü yo siado Vogã, i-" "Khomerana!" Regénke tebenire, timi.

"Anígona te sian anta Vogán, igucio punire masa ton khorovamasén - miugana. Tana-n amoskánta. Ugónu tan siu khonan enu." "Ciukhránã! Ciavonu tã, asana khona enü? Kher, álenã siã!" "Khere. Radóganu tan." Regénke linire redán, a mi pulu khan.

---

## MASU CIEN

Asiën, sia cieron antanire lilán. Moyon asanibe timen i lación, i Miaruga, sian amenimi toránta, silunire lugín sia khorovamasénu. A ne sia khesna cio lini luginígu, sia cieron siociánire mi: alenire mintisa sia skastan i sia mabo tege. Tebaranibe, "Posióra?"

Vogán linire khuruda. "Lavánu cio ugódinibe poneni sian anta." Telénire yarucián te Regénke - mi Miaruga. Sia khona Regénkenu lini rupadonígu-n i Miaruga siuputunire Vogán yo megánamu ton khona. Ne sian urácie, Vogán ciagunire Regénken i teganire sia ciele linu.

Asiën, sia cieron lini moyáne te moyostán: yo Vogán kho-n anta. Sia mabo tege tavenire-n urón. Moyo cio Regénke yalanenire-n, o cio linire Regénkenu, milinire yo lin... te sia mirácie vilida tege, pisanigu te sian ama Tegón. Siuli, Regénke linire khadán.

---

## MASU PUVA

"Posióra siavánare mun mi? Punure siuputu tan yabi ron udurún." "Tevränür cio tanar mi siũ, is... ya, lavánur cio munur alba." "Tana misin aliban, i mi sia mayón tanu. A-n asién, tana siumu, yanenigu yo-n amane. Ilasanami-n, igucio roni ciokhére taderu."

Udán Regénke tradánire yo Tegón, Vogán khisinire-n i milinire te Regénke. Cioronigu sian aman i khodinigu sian itune linu, adárenire: "Tana-n, a numa tanare ciokhére vede tebaranure. Lugínure tan, miyo khere magaru. Munu-n egán. Tveganu te tan siu moyo."

"Ya, lügínär mũ, yosvonar mũ, rupáznar munu fě. A tovonar munu redã siu miyã idã. Sia time cio mersenür linir ne sia tēger. Siũ, munu sian ama khã cio asanur er. Is, radóganu i khagónu tã." Vogán khadáganire, tebaranigu, igu redi. Tosi, Vogán adárenire: "Radóganu tã."

# ENGLISH TRANSLATION

## ACT ONE

Regénke was a herder in the beautiful country of hills, a brand-new leader who was glad with what he had. He had a lot of livestock and a small yurt. He could do anything, but with this new power, he only wanted to guarantee peace for himself. That was all he wanted.

One day, a man came. "Hey! What're ya' doin' on my land?!" "Hello! I am Vogán. I want to bring a steel mill to your land." "A... steel mill?" Regénke did not know what that was, but Vogán knew perfectly well. "Do you allow it?" "Eh, sure... what's the worst that could happen?"

Shortly after the construction of the steel mill, Regénke's land became polluted with waste. The water became undrinkable, the eternal blue sky became grey, and his green field became a city of ten thousand people. The nature is gone, and in its place is civilization.

---

## ACT TWO

Miaruga entered the city. He is strong and intelligent, and he knows what a city ought to be. He saw that this new place was a little bad - nay, it was worse than anything else. Forget the dirty water, the grey, the malnourished people: this city had no parliament.

He went to Regénke. "Are you the ruler here?" "Maybe. I know this is my land." "Are you all of the government?" "No, there's also the steel mill-" "Which is on your land. So it is yours." "No, damnit! It's a stunt by some guy named Vogán, and-" "You shut up!" Regénke sat down, terrified.

"You bark at King Vogán, because he could have built that steel mill - you are lying. You are a tyrant. I will kill you in the name of democracy." "Stop! I hear ya', ya' want democracy? Fine, have it!" "Good. Thank you." Regénke was still alive, but he was no leader anymore.

---

## ACT THREE

Now the city was in charge of itself. Everyone wanted peace and health, and Miaruga, the first mayor, had to destroy the steel mill. However, by the time it was destroyed, the city did not change: it still had the dirty water and the grey sky. They thought, "Why?"

Vogán was furious. "I think that they forgot who is in charge." He declared war against Regénke - not Miaruga. Regénke's power was stolen and Miaruga helped Vogán in getting that power. In the end, Vogán stabbed Regénke and burned down his yurt.

Now the city was the same as all others: with Vogán as its ruler. The grey sky became black. Everything that Regénke held dear, or was Regénke's, went away with him... to the eternal blue sky, returning to the god Tegón. There, Regénke was safe.

---

## ACT FOUR

"Why did you not call me? I could have helped you out of this evil." "I thought ya' weren't there, so... yeah, I believed that I was alone." "You are never alone, and neither is your clan. But now, you are here, alongside gods. Enjoy it, because this is a better place."

After Regénke talked with Tegón, Vogán died and went to visit Regénke. Seeing the god and knowing his mistakes, he said: "You are, but also have been, better than I thought. I have destroyed you, without a good reason. I am a monster. I apologize to you for everything."

"Yeah, ya' destroyed me, derailed me, stole my land. But ya' cleared my life for somethin' new. The peace I was lookin' for was in heaven. Here, I am the great ruler I wanted to be. So, I thank you and forgive you." Vogán froze, thinking, being glad. Then, Vogán said: "Thank you, dude."